



# Boletim Mensal Suzuka

Dezembro/2021

Nº 200

ポルトガル語版


## Festival de empregos em Suzuka

Para: pessoas que estejam procurando emprego  
(efetivo (seishain), bicos (baito), meio período (pãto))  
Data: 12/dez (dom) 13:00~16:00  
Local: 12º andar do prédio da prefeitura de Suzuka  
Taxa: gratuita  
Conteúdo: consultas diretas com conselheiro de carreiras, apresentação de empregos  
※ Se for necessário haverá intérprete via vídeo chamada



<Informações: Sangyō seisaku ka (Divisão industrial) ☎ 059-382-8698>

## Curso de japonês da Sifa

Para: Pessoas que sabem hiragana, katakana e falam japonês básico.  
Data: 13/jan (qui) ~ 31/mar (qui), 12 aulas, das 19:00 às 20:30 (todas as quintas, 12 vezes)  
Local: Sala de estudos do prédio de Jefree Suzuka mapa: →→→→   
Vagas: 15 (por ordem de inscrição)  
Taxa: ¥3,000 (será cobrado no primeiro dia de aula).  
Inscrição: até 6/jan (qui), por e-mail ou telefone para SIFA.



<Informações: SIFA ☎ 059-383-0724 ✉ sifa@mecha.ne.jp>

## Vamos juntos organizar o Wai Wai Haru Matsuri!



Em Abril do ano que vem está programado o Wai wai Haru Matsuri. Este tem como objetivo montar um festival com a cooperação dos japoneses e estrangeiros. Para animar o Wai-wai Haru Matsuri, torne-se membro organizador e expresse suas idéias.  
Reunião de membros organizadores está programada para no início de janeiro, e pretendemos realizar as reuniões 1 vez /mês.  
Inscrição: envie email para SIFA até o dia 20/dez (seg), informando o seu nome, endereço e telefone de contato.

<Informações: SIFA ☎ 059-383-0724 ✉ sifa@mecha.ne.jp>

## Consultas com escrivão administrativo para estrangeiros

(行政書士による外国人のための相談)

**DATA DA CONSULTA** ⇒ 9/dez (qui), das 10:00 às 12:00.  
**LOCAL** ⇒ 2º andar da prefeitura, balcão 24 na Divisão de consulta pública (Shimin taiwa ka)  
**CONTEÚDO DAS CONSULTAS** ⇒ assuntos relacionados a vistos, casamento internacional, naturalização, etc .  
**TEMPO DE CONSULTA** ⇒ 30 minutos por pessoa (faça sua reserva por telefone junto a Divisão de consulta pública ), 4 pessoas por dia  
«Informações : Suzuka shi Shimin taiwa ka ( Divisão de consulta pública ) »  
☎ 059-382-9058



## População estrangeira :

(国別外国人登録者数)

brasileiros.....	3,164
peruanos.....	1,199
chineses .....	918
vietnamitas.....	746
filipinos.....	614
outros .....	2,034
total .....	8,675

(segundo dados de final de outubro de 2021)

## Venha tornar-se Associado!

Taxa: Individual ¥ 2,000 / Empresa • Grupo ¥10,000  
Período: até Março de 2022.  
O associado terá desconto nos vários eventos organizados pela Sifa, como cursos de culinária.  
Inscrições: SIFA ☎ 059-383-0724



Edição e Publicação

Suzuka Kokusai Kōryū Kyōkai - SIFA

Associação de Amizade Internacional de Suzuka

〒513-0801 Suzuka Shi Kambe 1-17-5

☎ 059-383-0724 Fax 059-383-0639

http://www.sifa.suzuka.mie.jp

e-mail: sifa@mecha.ne.jp

f https://www.facebook.com/sifa.suzuka



mapa

# INFORMAÇÕES

## Consulta de trabalho para pessoas acima de 55 anos de idade (gratuito)

<Informações: Sangyō seisaku ka (Divisão Industrial)  
☎ 059-382-8698>

Podemos dar suporte relacionados a trabalhos até conseguir trabalho para pessoas sênior (acima de 55 anos de idade), com consultas individuais. Vamos encontrar um emprego junto com o auxiliador!

Para: pessoas acima de 55 anos de idade

Data: 14/dez (ter) 10:00 ~16:00

Local: Prédio da prefeitura de Suzuka,  
7o andar, Sala de reunião 702



Conteúdo: consultas individuais relacionadas ao apoio de trabalho, conselho de carreira (é necessário reservas)

Taxa: gratuita

Informações e inscrição: é necessário reserva. Ligue para Mie ken shōgen ekisokushin tiiki renkei kyōguikai

☎ 059-261-6153 9:00~17:00 (sáb, dom e feriados não funciona)

※ Somente em japonês, não há intérpretes

## Bloqueio de trânsito ao redor da Usina de incineração

<Informações: Seisō center>  
(Usina de incineração) ☎ 059-372-1646

Data do bloqueio: 27/dez (seg) ~ 30/dez (qui), 4/jan (ter)  
8:30 ~ 16:30

Conteúdo do bloqueio

- não deve entrar pela via 643
- a rua leste da usina será mão única
- na volta dirigir se à via 643 (não poderá passar pela rua leste da usina)



## Confraternização de pais com filhos com dificuldades de ir à escola

<Informações: kyōiku shien ka>  
(Divisão de suporte à educação) ☎ 059-382-9055

Para: pais com filhos nas escolas de ensino fundamental

Data: 2/dez (qui), 18/jan (ter), 14/fev (seg), 12/mar (qui)  
14:00 ~ 15:30

Local: Sala Keyaki, 1º andar do prédio oeste da prefeitura

Conteúdo: O orientador educacional de Suzuka vai coordenar a reunião. No dia 2/dez poderá ouvir palestra com um psicólogo de Mie, 18/jan palestra com conselheiro que auxilia as crianças que não estão indo à escola.

※ Será realizada em japonês, não haverá intérpretes

Vagas: aproximadamente 10 pessoas

Taxa: gratuita

Inscrição: ligar ou ir direto a divisão de suporte à educação (1º andar do prédio oeste da prefeitura)



## Consulta gratuita por telefone sobre dívidas

<Informações: Shimin taiwa ka>  
(Divisão de consulta pública) ☎ 059-382-9004

Pessoas com dificuldades de pagar dívidas, poderá consultar com advogados ou com escrivão judicial, gratuitamente pelo telefone. A consulta poderá ser feita também por familiares ou amigos.

Data: 5/dez (dom), 12/dez (dom) 10:00~15:00

Telefone para consulta: ☎ 059-224-3411

Mais informações: Mie ken tajū saimusha taisaku kyōgikai  
(Conselho de medidas de múltiplo devedores de Mie)  
(☎ 059-224-2400)

※ Somente em japonês, não há intérpretes

## Pague a taxa do Seguro saúde Nacional antes do prazo de vencimento

<Informações: Hoken nenkin ka>  
(Divisão de seguro de saúde e Pensão) ☎ 059-382-9290

Pagamentos das taxas do seguro de saúde Nacional devem ser feitas todos os meses a partir de julho. Se tiver dúvida sobre o pagamento, consulte a Divisão de seguro de pensão. Para aqueles que recebem aposentadoria, será descontado nos meses pares.

※ Tome cuidado: o vencimento de pagamento do mês de dezembro não é no final do mês, é até o dia 27/dez (seg).

Seguro saúde Nacional é um sistema que auxilia quando adoecer ou se machucar para poder receber tratamento médico sem preocupação.

Se aumentar pessoas inadimplentes de contribuição do seguro saúde, haverá dificuldades em pagar os hospitais, consequentemente o valor do seguro aumentará.

Quem não contribui com o seguro saúde não poderá usufruir do mesmo, pague até o prazo.

## Aviso do valor do seguro nacional de saúde

<Informações: Hoken nenkin ka ☎ 059-382-9290>  
(Divisão de seguro de saúde e pensão)

Para quem esquecer de pagar o seguro nacional de saúde, em meados de dezembro, o Centro de atendimento de recolhimento de impostos do seguro nacional de saúde de Mie (NTT marketing act ☎ 0568-93-6754), estará ligando para avisar sobre valor do seguro nacional de saúde.

Depósito bancário por ATM, não será solicitado através desta ligação.

O valor contribuído, é muito importante para os tratamentos médicos dos assegurado no seguro nacional de saúde.



## Curso de plantio de Gueishun (enfeite de ano novo)

< Informações: Suzuka seishōnen no mori >  
(Floresta de jovens de Suzuka) ☎059-378-2946

Vamos montar um vaso de plantio para o ano novo, e enfeitar a entrada da sua casa.

Data: 12/dez (dom) 9:30~11:00; 11:30~13:00  
(será realizado mesmo com chuva)

Local: Parque Suzuka seishōnen no mori  
(Sumiyoshi chō Minami tani guti)

\* Recepção: reunir-se no escritório

Conteúdo: Plantio em vaso de altura de 35cm~40cm

\*cada pessoa montará 1 vaso

Vagas: 25 por sessão (por ordem de inscrição)

\*venha com máscara

Taxa: ¥1,500 (valor do material)

Inscrição: por telefone para Suzuka seishōnen no mori.



## Campanha de Segurança no Trânsito

< Informações: kōtsū bōhan ka ☎ 059-382-9022 >  
(Divisão de promoção de trânsito e de prevenção de crimes)

Em dezembro, aumenta as saídas para beber, mas dirigir alcoolizado é crime!! Todos cumprindo as regras do trânsito, para evitar acidentes!!

Período: 1/dez (qua) ~ 10/dez (sex)

★ Pontos principais da campanha:

- Prevenção de acidentes de trânsito com idosos e crianças
- Dar preferência ao pedestre;
- Utilizar o cinto de segurança e cadeira para bebê corretamente;
- Nunca dirija alcoolizado.



## COMUNICADO DO HOKEN CENTER

< Informações: Kenkō zukuri ka (Divisão de Saúde Pública) > ☎ 059-327-5030 FAX 059-382-4187

〒513-0809 Suzuka-shi Nishijō 5-118-3 Kenkō Zukurika “Gan kenshin Tantō” (Divisão de Saúde Pública, Setor de exames de Câncer)

Tipo de exame / Público Alvo	Data	Local	Valor
<b>Câncer de mama (ultrassonografia)</b> Mulheres acima de 20 anos <u>nyū gan tyō-onpa</u>	9/fev (qua) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	¥ 1,500
	27/fev (dom) 13:00~15:00		
	※ Traga toalha de banho. ※ Mulheres grávidas ou que estão amamentam consulte o setor de Kenkō Zukuri.		
<b>Câncer de mama (mamografia)</b> Mulheres acima de 40 anos <u>nyū-gan mammography</u>	9/fev (qua), 27/fev (dom) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	¥2,000
	※ Não poderão se submeter ao exame mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez, que amamentam, com marca-passo, próteses no seio ou tórax. ※ A mamografia é uma radiografia especial para os seios. Ela é tirada da região que abrange dos seios até as axilas, por isso pedimos que não usem antitranspirantes, talcos, etc. ※ Traga toalha de banho.		
<b>Câncer de cólo de útero (papanicolau)</b> Mulheres acima de 20 anos <u>shikyū gan</u>	9/fev (qua) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	¥ 1000
	27/fev (dom) 13:00~15:00		
	Para somente quem desejar realizar o exame HPV (20 ~39 anos de idade) ¥1,000 ※ Mulheres menstruadas não poderão se submeter ao exame. ※ Evite relações sexuais ou lavagens no dia anterior ao exame. ※ Pessoal sem experiência sexual ou grávidas ou suspeita de gravidez não poderão se submeter ao exame.		

Inscrição: Ligar para Divisão de Saúde Pública até 5/jan (qua)

- ☆ Os exames são destinados à pessoas registradas como residentes na cidade de Suzuka;
- ☆ Não é possível se submeter duas vezes ao mesmo exame durante o ano fiscal em vigor;
- ☆ No caso de exame de mama, é possível submeter somente um entre ultrassonografia ou mamografia durante o ano fiscal em vigor.
- ☆ Para pessoas isentas de impostos municipais, ou recebem auxílio do governo (seikatsu hogo), o exame de câncer de cólo de útero é gratuito.
- ☆ Os resultados dos exames serão enviados pelo correio aproximadamente 1 mês após a realização do exame;
- ☆ Quem tiver doença crônica consulte o seu médico antes de fazer o exame.
- ☆ Não dispomos de intérpretes no Hoken Center. Por favor, venha acompanhado de alguém que saiba falar japonês;

Quando for para Hoken center (centro de saúde) ir com máscara.  
Para evitar a propagação do Coronavírus, há possibilidade de cancelamento dos exames.



## Informações sobre Covid-19 – Consultas médicas devido a COVID-19 possuindo o certificado de qualificação de seguro (branco)

Caso tenha febre ligue para um médico ou para o Centro de Saúde de Suzuka (Hokenjo) (059-392-5010) antes de ir para um hospital.

O certificado de qualificação de seguro (branco) será considerado como um cartão de seguro de saúde (válido).

Apresente-o no hospital.

Há possibilidade de obter o cartão de seguro de saúde mesmo não tendo condições de efetuar o pagamento por motivos relacionados a COVID-19.

Consulte por telefone o Hoken Nenkin-ka.

«Informações»

Suzuka shi kenkō fukushi bu hoken nenkin ka shikaku kyūfu group

☎ 059-382-7605 Fax: 059-382-9455






## Pagamento de imposto de Dezembro

★ Imposto Bens Imóveis; Projeto de urbanização (3ª parcela) 【Prazo de pagamento 27/dez (seg)】

<Informações: Nōzei ka (Divisão de Pagamento de Imposto) ☎ 059-382-9008 >

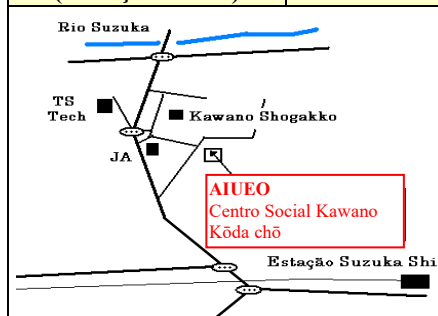
## Mapa de utilidade da cidade de Suzuka (acesso por internet)

Mapa dos locais de refúgio (Através do URL, clique no nome do bairro que deseja procurar)	★ Boletim de Suzuka	★ Curso de língua japonesa, reforço escolar
<a href="http://www.sifa.suzuka.mie.jp/safety/">http://www.sifa.suzuka.mie.jp/safety/</a>	<a href="http://g.co/maps/4eumk">http://g.co/maps/4eumk</a>	<a href="http://g.co/maps/bx9ab">http://g.co/maps/bx9ab</a>
		

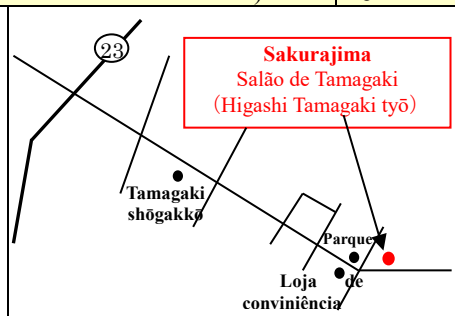


# Curso de Japonês

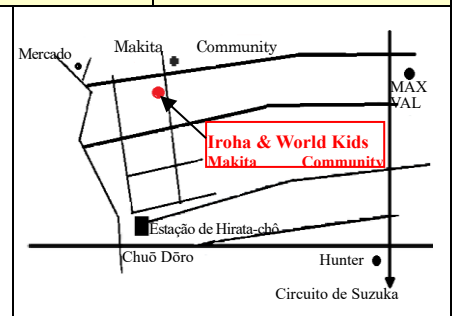
Curso	Tipo de Curso	Contato	Dia/aulas de Dezembro
<b>AIUEO</b> Kōda tyō 370-10	Ensinamos desde o básico, conforme o nível do aluno	Escritório ☎ 080-3611-8799	4,11,18 (sáb) 18:00~19:30
<b>SIFA</b> Kambe 2-15-18	Curso para iniciante em janeiro	Escritório ☎ 059-383-0724	
<b>Curso de Japonês Sakurajima</b> Higashi Tamagaki tyō 522-1	Para pessoas que não falam nada, até quem irá prestar o teste de proficiência N1	Escritório ☎ 090-3836-1774	1,8,15,22(qua) 18:30~20:00
<b>Curso de Japonês Makita Iroha</b> Hirata Higashi mati 5-10	Ensinamos do básico ao intermediário.	Escritório ☎ 080-3680-8049	4,11,18 (sáb) 10:30~11:40
<b>World Kids (reforço escolar)</b>	Para crianças estrangeiras que residem em Suzuka (acima de 7 anos de idade)	Nakabayashi (japonês) ☎ 090-3991-0129	4, 18,26 (sáb) 10:30~11:30



AIUEO



Sakurajima



Makita Iroha Kyoshitsu / World Kids